

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. februára 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Fokus Invest AG/Finanzierungsberatung-Immobilientreuhand und Anlageberatung GmbH (FIAG)

(Vec C-541/08) ⁽¹⁾

(Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb — Článok 25 prílohy I dohody — Článok 63 ZFEÚ a článok 64 ods. 1 ZFEÚ — Voľný pohyb kapitálu — Spoločnosť založená podľa práva členského štátu, ktorej obchodné podiely vlastní spoločnosť založená podľa švajčiarskeho práva — Nadobudnutie nehnuteľného majetku nachádzajúceho sa v danom členskom štáte touto spoločnosťou)

(2010/C 80/06)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Fokus Invest AG

Žalovaná: Finanzierungsberatung-Immobilientreuhand und Anlageberatung GmbH (FIAG)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberster Gerichtshof (Rakúsko) — Výklad článku 57 ods. 1 Zmluvy ES, ako aj článku 25 Prílohy I Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb [neoficiálny preklad], podpísanej v Luxemburgu 21. júna 1999 (Ú. v. ES L 114, 2002, s. 6) — Uplatniteľnosť zásady rovnosti zaobchádzania na právnické osoby — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca systém predchádzajúceho získania povolenia v prípade nadobudnutia nehnuteľnosti cudzincom — Nadobudnutie nehnuteľnosti tuzemskou spoločnosťou 100 % vlastnenou švajčiarskymi spoločnosťami

Výrok rozsudku

1. Článok 25 prílohy I Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb, ktorá bola podpísaná 21. júna 1999 v Luxemburgu, sa má vykladať v tom zmysle, že rovnaké zaobchádzanie ako s tuzemcami stanovené pre oblasť nadobúdania nehnuteľností platí výlučne pre fyzické osoby.

2. Článok 64 ods. 1 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že ustanovenia zákona spolkovej krajiny Viedeň o nadobúdaní nehnuteľností cudzozemcami (Wiener Ausländergründerwerbsgesetz) z 3. marca 1998, ktoré ukládajú cudzozemcom v zmysle tohto zákona pri nadobúdaní nehnuteľností nachádzajúcich sa v spolkovej krajine Viedeň, povinnosť byť držiteľom povolenia na účely takéhoto nadobudnutia alebo predložiť potvrdenie, že boli splnené podmienky uvedené v tomto zákone na oslobodenie od uvedenej povinnosti, predstavujú prípustné obmedzenie voľného pohybu kapitálu voči Švajčiarskej konfederácii ako tretej krajine.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 55, 7.3.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 4. februára 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Berlin — Nemecko) — Hava Genc/Spolková krajina Berlín

(Vec C-14/09) ⁽¹⁾

(Dohoda o pridružení medzi EHS a Tureckom — Rozhodnutie asociačnej rady č. 1/80 — Článok 6 ods. 1 — Pojem „pracovník“ — Výkon pracovnej činnosti malého rozsahu — Podmienky straty nadobudnutých práv)

(2010/C 80/07)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgericht Berlin

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Hava Genc

Žalovaná: Spolková krajina Berlín

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgericht Berlin (Nemecko) — Výklad článku 6 ods. 1 rozhodnutia asociačnej rady EHS/Turecko č. 1/80 — Právo na pobyt tureckého štátneho príslušníka v hostiteľskom členskom štáte, ktorého dôvod vstupu na územie tohto členského štátu medzicasom zanikol, a ktorý vykonáva zamestnanie iba v malom rozsahu s 5,5 hodinovým týždňovým pracovným časom — Minimálne požiadavky, ktoré musí spĺňať pracovný pomer na to, aby sa mohol považovať za „legálne zamestnanie“ v zmysle rozhodnutia č. 1/80